

# 琉球大学学術リポジトリ

## 米国管理下の南西諸島状況雑件　日本政府現地出先 機関（総理府沖縄事務所）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43397">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43397</a>

口上

裁  
無期限

南運事務所の機能↑

拡大1=++乙

昭和42.12.7.

米北

1. 南運事務所の機能拡大1=++乙は、  
米側とは、まだ具体的な折衝に入った。

「ちがう。わが方としては、別添案のとおり。  
1月1日共同声明はケタ關係部分、すなはち、

「南運事務所が高等弁務官及び米国民政府  
と共に關心事項1=++乙協議しろ」と  
(2月上旬の交換を行なう)

了る」を、1月1日、2月3日採用されである。  
米側の非公式な感触としても、これで差し  
(石炭供給問題)

支えたりヒヤニヒタよりである。

2. 従来、南運事務所は、日本本土籍國民  
の沖縄にあり保護、本土と沖縄との向

GA-6

外務省

貿易等が足當時に定められた13項目  
をうがい、先般の協議委員会の合意の

結果、追加された 旅券登録、沖縄住民  
の海外移住等の関係事務は限られ乙

1月1日、今度の機能拡大1=++乙、具体的  
に1月、2月始き事項を行なわせることと  
され

(1) 現地で発生した沖縄住民の福祉と  
安寧の關する事件1=++乙の情報の收

集、米側の見解を聽取 おとづれわが方見  
解の申し入れ。(成立せず、多くplay up つかない  
と感じた)

(註) 従来、例えは、沖縄籍船員のゲート  
ナム行き LST 船舶強制事件、軍用道路

1月13日常組員逮捕事件、米軍人による

GA-6

外務省

犯罪事件等につて、南運は米側と  
協議したる权限がつかたたず、国会

在京米

答弁第2段、日本政府にては、大使館  
より提供された情報の多くは頗るざるを

得ず、多大の不都合があつたが、今後  
ニタモ改善が期待し得る。

(2) 沖縄に関する日米両の折衝事項  
2. たゞ、高等弁務官おもて民政府の

权限内にあり、かつ細目にあつたため、  
現地における折衝が可とする事項につ

ては、南運と民政府との折衝を  
公文のチャネルにて利用し得る。

(註)過去の例で云ふば、旅券發給の  
手続きの細目、失業保険通算制度の

細目等が、二机あるが、今後も例え  
ば、海軍用海岸無線局の沖縄汽船  
(本土)を

1. チannel利用、各種资格免許の一体化  
等の事項につては、外交チャネルで

大筋の合意は達成したと、細目を南運  
と民政府の両方で交渉せよと云ふが

予想されど。

たゞし、南運の交渉相手たる高等弁務  
官おもて民政府の权限外、沖縄の施政

1. 前3事項は限られて云ふべきもあつて、日米  
政府間の高度の折衝のチャネルとしては、

従来同様、東京の外交チャネルを使ひ  
が適当であると思われる。

約  
 北海道  
 条約課長  
 高見  
 大豆上り・南進の技能拡大  
 1=2" 説明を求められた  
 92. 到着資料を提出し  
 2. ますましても2" 卸高見  
 供します。 12月9日  
 北海道  
 (北 4135)

戒  
 無期限

大臣	外務局長	農業局長
事務次官	化薬公使	參事官
外務審議官	外務審議官	条約課長
官房長官	官房長官	通商北米課長
官房総務参事官	高見	清規課長
	メモ付	会計(湯下)

南方延滞事件の様既拡大  
 11月13日上場率11.7%

11月15日 ウシントン 12月4日 日米共同声明  
 11月11日 請求書提出 南方延滞事件の

様既拡大の原因、引揚と並行して  
 東京本館と上場率を作成した  
 12月22日 北米開拓局 衛高見に供する。  
 12月22日 会合の件について内閣文庫公文  
 12月22日 南方延滞事件の件を了却する  
 が方針案

GA-5

NEC 18 4月4日 務省

秘  
無期限

外務省 1967. 12. 4.

南方連絡事務所の機能

拡大に関する口上書案

昭和42. 12. 5.

米北

外務省は、在京邦アメリカ合衆国大使館に  
敬意を表すとともに、1967年11月14日及び15日  
にワシントンにおいて佐藤内閣総理大臣と  
ジョンソン大統領との間で行なわれた会談に  
言及して、日本政府南方連絡事務所は、1953年  
5月21日付在京邦アメリカ合衆国大使館口上書  
第2205号、昭和28年9月3日付外務省口上書  
第5才1395号、1953年9月30日付同大使館  
口上書第491号、昭和28年10月13日付同省口上  
書第5才1686号、1953年10月27日付同大使館  
口上書第733号、昭和42年2月20日付同省口上  
書第5才59号及び1967年2月20日付同大使館

GA-4

外務省

法制局、特選局とも  
二部局として  
署名。四/22.

口上書第574号をもつて合意された戸所掌事務  
のほか、今後高等弁務官及く半日民政府の  
权限内にある(両国政府の共通の関連性)事項  
について高等弁務官及く半日民政府と協議す  
る機能をもつたことを双方の同意の了解  
と同大使館に通報するの光榮を有する。

外務省は、さうに在京邦アメリカ合衆国大使  
館に対し、上記の了解か同大使館の了解下  
もあることを確認されるよう要請するの光榮を有  
する。

GA-4

外務省

THE FOREIGN SERVICE OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy, Tokyo  
May 21, 1953

No. 2205

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the memorandum of April 14, 1952, from the Diplomatic Section, SCAP, to the Ministry on the subject of establishment of Japanese Government Liaison Offices in the Ryukyu Islands and the Ministry's note of June 25 in reply thereto.

With reference to the fourth paragraph of the memorandum above mentioned, the Embassy proposes that the functions described below be undertaken by the Japanese Government Liaison Offices in the Ryukyu Islands:

(1) To issue, renew and extend certificates of identity for residents of Japan traveling or temporarily residing in the Ryukyu Islands.

(2) To accept and transmit to the Japanese Government applications for provisional entry clearances to Japan from foreign nationals and to deliver to such applicants the provisional entry clearances when received from the Japanese

Government.

- 2 -

Government. To affix to the applicants' travel documents such clearances or certificates as may be required by Japanese immigration laws or regulations.

(3) To furnish to the Japanese Government and to interested persons information regarding travel between the Ryukyu Islands and Japan.

(4) To promote trade between the Ryukyu Islands and Japan, including the gathering and interchange of information of market conditions, currency exchange, customs controls and trade data generally. To assist in developing commercial contacts between residents of Japan and the Ryukyu Islands and in expediting commercial transactions between the two areas.

(5) To assist in the development and operation of programs for student, national leader, cultural and educational exchange between the Ryukyu Islands and Japan; in particular, to assist each area in obtaining educational training facilities for students traveling to the other area and in facilitating travel and lodging arrangements for such persons.

(6) To gather and exchange between the Ryukyu Islands and Japan quarantine and health regulations data, information regarding epidemics and other health information relating to plants, animals and human beings.

(7) In coordination with the United States Administration in the Ryukyu Islands, to take necessary measures relating to services

services to vessels of Japanese registry. To take similar measures as may be required in the case of aircraft of Japanese registry making landings in the Ryukyu Islands.

(8) To confer with the United States Administration in the Ryukyu Islands in matters concerning the arrest, detention and trial of residents of Japan temporarily in the Ryukyu Islands and concerning customs seizure or detention of goods transported from Japan.

(9) To assume responsibility for residents of Japan in the following categories, to take custody of their persons and effects when requested by the United States Administration and to arrange for the return of the persons and/or property to Japan:

(A) Ship-wrecked, removed, distressed or indigent seamen or travelers.

(B) Persons ordered deported or returned to Japan by a court of competent jurisdiction or by order of the United States Administration.

(C) Remains and personal effects of deceased residents of Japan whose deaths occur in the Ryukyu Islands.

(10) To gather necessary information, receive and transmit to the Japanese Government application forms and data and to carry out procedures relating to the following:

(A) Payment to residents of the Ryukyu Islands of pensions due them as former employees of the Japanese Government,

as

as veterans of the military services or as surviving relatives of deceased pensioners or veterans.

(B) Settlement of claims against the Japanese Government by residents of the Ryukyu Islands in connection with Japanese postal savings accounts, bank deposits, securities or other evidences of indebtedness.

(11) When requested, to assist in obtaining from appropriate sources and to authenticate certificates relating to personal status and qualification, such as certificates of birth, marriage, death, graduation from educational institutions, admission to the practice of a profession or skill and similar matters.

(12) To arrange for the execution of any official program for the recovery and disposition, including the return to Japan, of the remains and personal belongings of Japanese war dead in the Ryukyu Islands.

(13) To advise Japanese firms and individuals doing business in the Ryukyu Islands, and such employees of those firms and individuals who are residents of Japan regarding provisions of Japan's labor and employee compensation laws as may be applicable.

For purposes of clarity the following definitions are applied by the Embassy to the terms used in the foregoing list of functions:

"Residents

"Residents of Japan" shall mean Japanese nationals customarily residing in the Japanese islands north of 29° north latitude.

"Ryukyu Islands" shall comprise only the Nansei Shoto or "South-western Islands" south of 29° north latitude and north of 24° north latitude, including the Daito Islands.

"Foreign Nationals" shall mean all persons other than those permanently residing in Japan or the Ryukyu Islands.

"Vessels of Japanese Registry" shall include all vessels flying the Japanese flag and registered with the Japanese Ministry of Transportation but shall not include any vessel with a home port in the Ryukyu Islands and registered with the United States Administration or the Government of the Ryukyu Islands.

Reference is made to the understanding between the Government of the United States and Japan, previously expressed in the exchange of notes on April 14 and June 25, 1952, that contacts between the Japanese Government Liaison Offices and the Government of the Ryukyu Islands or residents of the Ryukyu Islands, except on routine administrative matters involved in the execution performance of the above listed functions, shall be conducted through the office of the United States Administration in the Ryukyu Islands to which the Japanese Government Liaison Offices are accredited. It is understood that any extension or substantial modification of the functions listed above shall be

accomplished

accomplished through additional exchanges of notes between the Embassy and the Ministry.

Confirmation of the concurrence by the Japanese Government in the foregoing proposals is hereby requested.

American Embassy,  
Tokyo, May 21, 1953.

四 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、日本政府南方連絡事務所が所掌する諸事務に關し提案する一九五三年五月二十一日付同大使館口上書を受領し、右に關し、左記諸点に対し同大使館の考慮を要請する以外は、同大使館提案の諸事務に関しては異論がないことを通報し、併せて諸所掌事務の範囲の拡大又はその本質的修正は今後における同大使館と同省との書信の交換により行わるべき旨を確認するの光榮を有する。

同省は、奄美群島に対しアメリカ合衆国が平和条約第三条により有する権利を抛棄する旨の八月八日のダレス國務長官の声明に基き締結さるべき必要な取極の実施の際には、同口上書に示された「日本国民」及び「琉球諸島」の定義は右取極の内容に従つて変更さる。

べきであると了解する。

昭和二十八年九月三日

記

（所掌事務）を次のように修正する。

外國人から日本への係入観許可申請書を受理し、これを日本政府に送付すると及び収入観許可の通知を受けたときは許可書を當該申請者に交付すること。

申請者の旅行文書に日本の出入關管轄上必要とする入域に関する許可又は証明を行うこと。

（所掌事務）を次のように修正する。

琉球諸島所在の合衆国行政機關と協調して日本籍船員に対する役務に因し必要な措置をとること。琉球諸島に発着する日本輸送機の場合にも必要とする類似の措置をとること。琉球諸島に

No. 491

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Japan and has the honor to acknowledge the receipt of the Ministry's Note Verbale no. 1395/A5 of September 3, 1953, confirming the Ministry's acceptance of the proposals set forth in the Embassy's Note no. 2205 on the functions of the Japanese Government Liaison Offices in the Ryukyu Islands, with certain modifications requested by the Ministry.

The Embassy has the honor to state its agreement with the understanding of the Ministry that at such time as an agreement between Governments of the United States and Japan shall come into force implementing the statement on August 8 of Secretary of State John F. Dulles that the United States would relinquish its rights under Article 3 of the Japanese Peace Treaty over the Amami Oshima group subject to necessary arrangements with Japan the terms "residents of Japan" and "the Ryukyu Islands" as defined in the Embassy's Note no. 2205 shall be subject to redefinition to conform with the contents of such agreement.

The Embassy also agrees to the modification requested in the Ministry's note of the wording of function (2) of the Liaison Offices and confirms the Ministry's understanding that the said function (2) be modified to read:

"(2) To accept and transmit to the Japanese Government applications for provisional entry clearances to Japan from foreign nationals and to deliver to such applicants the provisional entry clearances when re-

ceived

おいて事故死した日本住民の遺骸及該所有の機器を行ひ及び通  
当処理をなすことをも含む。

ceived from the Japanese Government. To affix to the applicants' travel documents such clearances or certificates as may be required by Japanese immigration laws or regulations".

The Embassy has the honor to agree to the requested modification of function (7) and to suggest that function (7) of the Liaison Offices as expressed in the Embassy's Note no. 2205 be modified to read:

"(7) In coordination with the United States administration in the Ryukyu Islands, to take necessary measures relating to services to vessels of Japanese registry. To take similar measures as may be required in the case of aircraft of Japanese registry making landings in the Ryukyu Islands."

The Embassy believes that no reference to the disposition of remains and personal effects is necessary in this paragraph, as that subject is adequately covered in function (9) (c) of the Embassy's Note no. 2205.

Confirmation of the Ministry's acceptance of the Embassy's suggested wording for the modified function (7) is requested.

American Embassy,

Tokyo, September 30, 1953.

外務省は、在日本アメリカ合衆国大使館に依頼を受けるとともに、日本政府南方通商事務所が所管する諸事務に關し送來する一九五三年五月二十一日付本國大使館口上書第二二〇五号に關し若干の修正を要請する昭和二十八年九月三日付外務省口上書第二二〇五号に對する一九五三年九月三十日付本國大使館口上書第四九一号を受取し、右に簡し左の通り送來する元案を有する。

鹿児島方面において暴行致死した日本住民の遺體及び私有品の保管を行ひ及び適當な処理を行う事務江米綱大使館口上書第二二〇五号(6)に充分に記載されるので、同事務所所掌事務(7)を左記の通りとする旨大便函此案に同意する。

外務省は、一九五三年五月二十一日付本國大使館口上書第二二〇

回国第一六八六号



No. 733

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the Ministry's Note Verbale AF, No. 1666 of October 13, 1953 replying to the Embassy's note no. 491 of September 20, 1953 on the subject of the agreed functions of the Japanese Government Liaison Offices in the Ryukyu Islands.

The Embassy has the honor to confirm its agreement with the Ministry's proposal that performance by the Japanese Liaison Offices of the functions heretofore agreed upon shall officially commence on November 1, 1953.

American Embassy,  
Tokyo, October 27, 1953.



五号・昭和二十八年九月三日付外務省口上答函五第一三九五号・一  
九五三年九月三十日本大使館口上答函五第一三九五号・一  
上年に過ぎ、日本政府兩方連絡事務所が所掌する諸事務の範圍は開  
する外務省と本國大使館との間の了解が成立したので、右を昭和二  
十八年十一月一日から実施することを決定する。  
昭和二十八年十月十三日

記

琉球諸島所在の合衆国行政機關と協調して日本船舶輸送に対する監  
督に關し必要な措置をとること。琉球諸島に先導する日本船舶監  
視の場合にも必要とする測量の措置をとること。

主文

第五課

米北第52号

昭和42年2月20日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、沖縄における日本渡航文書の発給、沖縄よりの移住及び在外沖縄住民の復縫に關し、昭和41年5月9日に外務省で開催された日米協議委員会第9回会合及びその後の日米両国外交当局間の協議において制定された合意について、次のとおりの内容の了解を同大使館に通報するの光榮を有する。

1.(1) 渡航文書の問題に關し、上記の日米協議委員会会合において、沖縄住民が沖縄においても日本旅券の發給を受けられるようするため、(1)旅券を申請するいかなる沖縄住民に対しても、その者が計画している旅行のために琉球諸島を出城する許可を有するとの米国民

政府からの肯定的な通報があるまでは、旅券は發給されないこと、及び(1)旅券が申請者に交付されるより前に出城及び再入城に関する通報が米國政府により旅券面に記入されること、との米側により提議され日本側の受取した條件のもとに那霸の南方連絡事務所長が日本旅券の發給を行なうことにつき合意された。

さらに、同協議委員会において上記(1)及び(2)の條件が満たされることを條件に、日本政府が沖縄住民の日本本土への旅行に必要な旅券以外の文書を発給することについても合意された。

(2) その後の日米両国外交当局間の協議により南方連絡事務所における旅券及び日本本土への渡航文書の發給事務は、沖縄に居住し、または旅行している沖縄住民以外の日本国民をもその対象に含むことが合意された。

2.(1) 沖縄よりの移住者及び海外旅行者の問題に關し、上記の日米協議委員会会合において、日

本政府が沖縄からの移住者を含めて海外にある沖縄住民の保護について第一義的な責任を負うこと及び沖縄からの移住については、日本政府及び海外移住事業團が米国民政府、琉球政府、琉球海外移住公社、沖縄海外協会と協力して、その計画の作成及び実施にあたることが合意された。

(2) その後の日米両国外交当局間の協議により、(1)南方連絡事務所に移住問題に関する連絡調整担当官をおくこと、(2)海外移住事業團沖縄事務所を那覇に設置し、本土における同様の啓発、調整活動を行なわしめることが合意された。

3. 上記の諸合意の実施に関する細目は、今後日米両国政府の最終的承認を得ることを条件として、南方連絡事務所と米国民政府との間で協議、決定せしめることとなつた。

4. 上記の諸合意の結果として、1953年5月31日付在本邦アメリカ合衆国大使館口上書類

2205号、昭和28年9月3日付外務省口上書類五號1395号、1953年9月30日付同大使館口上書類491号、昭和28年10月13日付同省口上書類五號1686号及び1953年10月27日付同大使館口上書類733号をもつて合意された日本政府南方連絡事務所が所掌する事務の範囲に、新たに(1)日本旅券及び日本本土への渡航文書の発給に関する事務ならびに(2)沖縄からの海外移住に関する連絡調査事務が追加されることとなつた。

外務省は、さらに、在本邦アメリカ合衆国大使館に対し、上記の了解が同大使館の了解でもあることを確認されるよう要請するの光榮を有する。

参考意見

1. 「兩口政府の共通の関心」の部分を削除するべきと致しまし  
（後記2の通り、機能拡大された  
南連事務所及び二つの伴う総理府の  
权限を 総理府設置法上に明  
説明するかの問題であると云ふ、「兩口  
政府の共通の関心事項」として場合は  
この旨明、併し日本本協議委員会  
並びに、支那内務部会との關係において  
外の在、総理府を小笠原の設置法上  
の関係として明確にするかと不必要  
（國策は必ず機械化ある。他方ニテ言  
かまくらす実体は關係はないと思ふ。）  
2. 口上書の交換は取り扱ひ方、右ハ一  
文に明確するとして上記の旨明並り  
及一、総理府設置法改定の可否に  
つき另途（關係元亨とも附載）検討  
の要あり。  
2. 「及の米口民政府の」は必ずしも要  
素と見えてゐる。

### 法規課コメント

1. 従来は「所掌事務」の範囲拡大という表現を用  
いてきていたところ、今回、「機能」の拡大という表  
現を用いる理由につき、北米課の照会したこと、  
「協議」することは従来の所掌事務と機能的  
性格を異にするので、所掌事務の範囲拡大とい  
う表現をどうか機能の拡大という表現にしての  
趣旨の回答があつた。（もとモ、英文では  
いすれも“function”となつた。）  
2. 二つめに「協議」が具体的な内容では  
とて予見にいふのか——例えや（いかに國の國政法上  
その旨授权せられれば）南連事務所は「高等弁務官  
及び米口民政府の权限内にある兩口政府の共通  
の実心事項、いつても協議を申入れるべ

かづき、高等弁務官及び米國民政部は南連事務所からとの旨の申入れをあわせて、南連事務所と協議することとする。主たる「協議」の対象は「高等弁務官及び米國民政部の权限にある両政府の共通の关心事項」である。  
されば、從来、南連事務所の所掌事務に含まない事項を差支えないと考えられ、従つて、「協議」の対象は、ほゞ沖縄の施政全般に及ぶこと解すべきものと考えられるところ、そのうち広範な機能を南連事務所に与えようといふのが趣旨である。

—— が判然とした。この裏面で、北米課は、この部分の表現は「日米共同声明」に似たものである。この点将来の問題を残す可能性がある。

太田 勝了  
事務次官  
外務審議官  
近藤外務審議官  
官房長  
条約局長  
参事官  
条約課長  
通商課長  
北米課長  
機能課長  
北米局長  
参事官  
北米課長  
機能課長  
**極秘**

南連事務所機能拡大に関する口上書

事に付て

42. 12. 23. 米

12月23日、大河原比米局參事官は在京米大使館へ一丸参事官の赤方正弘より「南連事務所機能拡大に関する口上書」を提出された。同文は、12月22日付の「南連事務所機能拡大に関する口上書」をもとに、意見交換を行った上で、その意向を記したものである。

(在京米大使館へ提出された書記官、北米課・佐藤同席)

1. 12月22日付の「南連事務所機能拡大に関する口上書」をもとに、意見交換を行った上で、その意向を記した。

2. 12月22日付の「南連事務所機能拡大に関する口上書」をもとに、意見交換を行った上で、その意向を記した。

3. 12月22日付の「南連事務所機能拡大に関する口上書」をもとに、意見交換を行った上で、その意向を記した。

2

権限下の共通の専心事項、以下に定め  
る。2月3日～12月、南支の機能拡大<sup>（共同）</sup>

（二種類の解釈）  
+ 拡大せし、高等弁務官の権限内の事項を除  
何人とも協議しうることを了承する。

3月1日、米側と日本側は交換する旨  
付託書にて2月12日書面にて加

2月12日、双方が了承する旨記載  
され、了承する旨記載

2. 二種類（1. 実行）、当方と12月、南支  
事務所の機能拡大<sup>（共同）</sup>について<sup>（33  
南支）</sup>

（二種類の解釈）  
+ 一方、石川、高等弁務官並みに米國行政  
当局との間で、交換する旨記載

GA-6

（二種類の解釈）  
+ 権限内の事項と加えて12月1日～  
12月12日までに旨説明する旨記載  
（二種類の解釈）  
+ 12月12日までに旨説明する旨記載

米側が了承する旨記載

GA-6

外務省

12/23 米側に提示

極秘

内閣  
8号

國上書(案)

外務省は、在本邦アメリカ合衆國大使館に敬意を表するとともに、1967年11月14日及び15日にワシントンにおいて佐藤内閣總理大臣とジョンソン大統領との間で行なわれた会談に言及して、日本政府南方連絡事務所は、1953年5月21日付在本邦アメリカ合衆國大使館口上書第2205号、昭和28年9月3日付外務省口上書直五第1395号、1953年9月30日付同大使館口上書第491号、昭和28年10月13日付同省口上書直五第1686号、1953年10月27日付同大使館口上書直733号、昭和42年2月20日付同省口上書米北第52号及び1967年2月20日付同大使館口上書第574号をもつて合意された所轄事務のほか、今後高等弁務官及び米国民政府の権限内にある事項について、高等弁務官及び米国民政府と協議する権能をも有することとなるとの同省の了解を同大使館に通報

するの光榮を有する。

外務省は、さらに、在本邦アメリカ合衆國大使館に対し、上記の了解が同大使館の了解でもあることを確認されるよう要請するの光榮を有する。

DRAFT

Kenneth  
R. Keck  
Official Use

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor ~~to offer~~ to exchange diplomatic correspondence between the two governments which have established the functions to be undertaken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus.

The Embassy has the further honor to refer to the discussions between Prime Minister Sato and President Johnson concerning the Ryukyus Islands held in Washington November 14 and 15, 1967 and to propose that, in accordance with the decision reached in these discussions, the functions of the Japanese Government Liaison Office be expanded to permit consultations with the High Commissioner and the United States Civil Administration on matters of mutual interest.

Embassy of the United States of America,

Tokyo, December 5, 1967

POL:REARMSTRONG

省内配布表

主管課 北米局北米課 担当官 森山

資料名		日文書類(南連事務所、機能拡大)		部数		配付先		部数		配付先		部数		配付先	
作成年月日	作成部数	配付年月日	配付部数	配付年月日	配付部数	配付年月日	配付部数	配付年月日	配付部数	配付年月日	配付部数	配付年月日	配付部数	配付年月日	配付部数
E4 大臣	8	52.12.22	8	52.12.22	8	52.12.22	8	52.12.22	8	52.12.22	8	52.12.22	8	52.12.22	8
B4 政次															
事次															
外務															
外務官長															
E5 儀文															
D4 人															
C3 記															
A8 文															
記															
A8 電															
02 会															
B8 厚															
B8 官															
B1 計															
C1 移															
領事															
B2 領															
旅															
国资長															
參															
調資															
01 図															

注、1. 極秘文書配付の際には「部数」欄に一連番号を記入すること。

2. 電子計算機による管理の対象とすることを希望する資料は必ずノットづつ計算機室へ配付すること。

記 8-1, 8-2, 8 在京米大領館へ手交

8-7. 檢

8-8. TDSW

省外配布

秘  
無期限

南連事務所、機能拡大に関する

口上書類

作成年月日 52.12.5

作成部数 6 部 祕、無期限

配付年月日 52.12.20

種別 青文書複写

配付先

特連局 3部

法制局 3部

大  
事  
務  
次  
官  
外  
務  
審  
議  
官  
近  
藤  
外  
務  
審  
議  
官  
官  
房  
長

条約局長  
参事官  
条約課長  
法規課長  
北米局長  
参事官  
北米課長  
裁  
無期限

南鹿様能核太に向方の口上書  
1967年1月8日

43.1.8. 手記

1月8日 他用で→2邦訪問在京大使館  
ペースル参事官付 北米局長に付し 標記の

件は東京、ワシントン及び那覇の手記を  
得たと17. 別添の通りの口上書を手交

越(た)。 手記

当元リ、中=ハナラフ 中段の decision は  
本來検討段階と見て

agreement とすべきだ付と述べて、本來  
多方付特の強化理由付と a decision の

方より rounds better と正へ。 一方の付  
本來は、ワシントン及び那覇の手記を得て、本來

付の付に重厚付理由付と付。 日本国付  
本來は、本來に変更付加付に付され付言した。

GA-6

外務省

63

CONFIDENTIAL

NOTE VERBALE

January 8, 1968

DRAFT

JAPAN GOVERNMENT LIAISON OFFICE IN NAHA

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the exchanges of diplomatic correspondence between the two Governments which have established the functions to be undertaken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus.

The Embassy has the further honor to refer to the discussions between Prime Minister Sato and President Johnson concerning the Ryukyu Islands held in Washington November 14 and 15, 1967, and to propose that, in accordance with the decision reached in these discussions, the functions of the Japanese Government Liaison Office be expanded to permit consultations with the High Commissioner and the United States Civil Administration on matters of mutual interest.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

The Embassy of the United States of America,  
Tokyo, January 8, 1968.

北米局長  
參事官  
北米課長

極秘

極密  
口上書  
(半側章及訖)

1968年1月8日

南方  
那霸日本政府通商事務所

在本邦アリの合衆国大使館及、外務省に就  
意を表す。在琉球日本政府通商事務所  
列島 南方  
所長、  
果文  
行  
政府内、外交問題交換上、意見の光景  
文書。

在下。  
同大使館1月8日、1967年11月14日  
14日 13時 15分

琉球諸島

日本政府外務省  
1月8日

外務省

GA-6

佐藤内閣派大臣とルンゲ大使館との間の  
会談の言及有り。二点の詳説について  
討議

到底本邦決定の送り、日本政府通商事務所  
加高官が高官が日本政府と共通  
の問題

内閣内閣の協定の実行に付随する抗  
大本子へんてつ提携の光景を有す。

在本邦アリの合衆国大使館は、以降申入  
道太子院、二三重ねづ外務省の間、  
就意を表す。

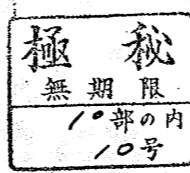
果文

アリの合衆国大使館  
東京、1968年1月8日

GA-6

外務省

極 秘



口 上 書  
(米側案仮試)

1968年1月8日

那覇日本政府南方連絡事務所

在本邦アメリカ合衆国大使館は、外務省に敬意を表するとともに、在琉球列島日本政府南方連絡事務所によつて果されるべき諸機能を定めた両国政府間の外交文書の交換に言及するの光榮を有する。

同大使館は、さらに、1967年11月14日及び15日にワシントンで行なわれた琉球諸島に関する佐藤内閣総理大臣とジョンソン大統領との間の討議に言及するとともに、これらの討議において到達された決定に従い、日本政府南方連絡事務所が高等弁務官及び米国民政府と共に通の関心事項について協議しうるようにするため、その機能が拡大されるべきことを提案するの光榮を有する。

在本邦アメリカ合衆国大使館は、以上を申し進めるに際し、ことに重ねて外務省に向つて敬意を表する。

アメリカ合衆国大使館

東京、1968年1月8日

CONFIDENTIAL

NOTE VERBALE  
DRAFT

January 8, 1968

JAPAN GOVERNMENT LIAISON OFFICE IN NAHA

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the exchanges of diplomatic correspondence between the two Governments which have established the functions to be undertaken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus.

The Embassy has the further honor to refer to the discussions between Prime Minister Sato and President Johnson concerning the Ryukyu Islands held in Washington November 14 and 15, 1967, and to propose that, in accordance with the decision reached in these discussions, the functions of the Japanese Government Liaison Office be expanded to permit consultations with the High Commissioner and the United States Civil Administration on matters of mutual interest.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

The Embassy of the United States of America,

Tokyo, January 8, 1968.

1/8  
米側より提示

極秘		配布番号 10.1	
無期限		部の内	
省 内 配 布 表			
主管課	北米局北米課	担当官	吉川
資料名	Note Verbaile (Japan Government Liaison Office in Naha)	作成年月日	63.1.9
作成部数	20	配付年月日	63.1.10
配付先	部数	部数	部数
E1 大臣	正長	E2 次長	E3 参議院
E4 政次	總務	E5 調査委員会	E6 國長
E5 事次	北	E7 商	E8 政
E6 外務	中	E9 國	E10 通
E7 外務	東	E11 北米長	E12 社
E8 官長	西	E13 參議院	E14 科
E9 総	北	E15 保	E16 專
E10 儀	北米長	E17 中務長	E18 軍
E11 人	參議院	E19 参	E20 情長
E12 文	北	E21 亞	E22 道
E13 記	保	E23 政	E24 内
E14 電	中務長	E25 近	E26 外
E15 会	參	E27 経済	E28 文長
E16 厚	參	E29 政長	E30 1
E17 管	中	E31 參	E32 2
E18 計	南	E33 政	E34 研
E19 給	移	E35 国	E36 大阪
E20 領事	政長	E37 経	E38 南連
E21 領	參	E39 資	E40 院
E22 旅	西	E41 国	22-10
E23 国民	英		
E24 参	東		
E25 調	近ア長		
E26 資	近		
E27 国	ア		

注: 1. 極秘文書配付の際には「部数」欄に一連番号を記入すること。  
 2. 電子計算機による管理の対象とすることを希望する資料は必ず「部数」欄につき計算機室へ配付すること。

(1) 22-14 特運局長  
 22-15 加藤参事官  
 22-16 (大蔵省)  
 22-17 } 法制局専門参考官  
 22-18 }  
 22-19 }

配布番号 No.2

				<b>極 秘</b>																																																																																																																																																																																																																															
				無期限																																																																																																																																																																																																																															
				部の内 号																																																																																																																																																																																																																															
省 内 配 布 表																																																																																																																																																																																																																																			
(白表文)																																																																																																																																																																																																																																			
主管課	北米局北米課	担当官	吉川																																																																																																																																																																																																																																
資料名	口上書(那覇日本政府南方連絡事務所)																																																																																																																																																																																																																																		
作成年月日	43.1.10		作成部数	10																																																																																																																																																																																																																															
配付年月日	43.1.10		配付部数	10																																																																																																																																																																																																																															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: small;"> <tr><td>配付先</td><td>部数</td><td>類別</td><td>配付先</td><td>部数</td><td>類別</td></tr> <tr><td>大臣</td><td>1-1</td><td>付</td><td>大臣</td><td>1-1</td><td>付</td></tr> <tr><td>政次</td><td></td><td></td><td>政次</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>革新</td><td>10-2</td><td></td><td>革新</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>外務</td><td>10-3</td><td></td><td>外務</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>外務</td><td>10-4</td><td></td><td>外務</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>官長</td><td></td><td></td><td>官長</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>総儀</td><td></td><td></td><td>総儀</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>人</td><td></td><td></td><td>人</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>文</td><td></td><td></td><td>文</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>記</td><td></td><td></td><td>記</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>電</td><td></td><td></td><td>電</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>電</td><td></td><td></td><td>電</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>会</td><td></td><td></td><td>会</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>厚</td><td></td><td></td><td>厚</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>管</td><td></td><td></td><td>管</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>計</td><td></td><td></td><td>計</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>給</td><td></td><td></td><td>給</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>領事</td><td></td><td></td><td>領事</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>領事</td><td></td><td></td><td>領事</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>旅</td><td></td><td></td><td>旅</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>国资長</td><td></td><td></td><td>国资長</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>参</td><td></td><td></td><td>参</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>東</td><td></td><td></td><td>東</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>調</td><td></td><td></td><td>調</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>資</td><td></td><td></td><td>資</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>図</td><td></td><td></td><td>図</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-1</td><td></td><td></td><td>ア</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-2</td><td></td><td></td><td>10-2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-3</td><td></td><td></td><td>10-3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-4</td><td></td><td></td><td>10-4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-5</td><td></td><td></td><td>10-5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-6</td><td></td><td></td><td>10-6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-7</td><td></td><td></td><td>10-7</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-8</td><td></td><td></td><td>10-8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-9</td><td></td><td></td><td>10-9</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-10</td><td></td><td></td><td>10-10</td><td></td><td></td></tr> </table>						配付先	部数	類別	配付先	部数	類別	大臣	1-1	付	大臣	1-1	付	政次			政次			革新	10-2		革新			外務	10-3		外務			外務	10-4		外務			官長			官長			総儀			総儀			人			人			文			文			記			記			電			電			電			電			会			会			厚			厚			管			管			計			計			給			給			領事			領事			領事			領事			旅			旅			国资長			国资長			参			参			東			東			調			調			資			資			図			図			10-1			ア			10-2			10-2			10-3			10-3			10-4			10-4			10-5			10-5			10-6			10-6			10-7			10-7			10-8			10-8			10-9			10-9			10-10			10-10		
配付先	部数	類別	配付先	部数	類別																																																																																																																																																																																																																														
大臣	1-1	付	大臣	1-1	付																																																																																																																																																																																																																														
政次			政次																																																																																																																																																																																																																																
革新	10-2		革新																																																																																																																																																																																																																																
外務	10-3		外務																																																																																																																																																																																																																																
外務	10-4		外務																																																																																																																																																																																																																																
官長			官長																																																																																																																																																																																																																																
総儀			総儀																																																																																																																																																																																																																																
人			人																																																																																																																																																																																																																																
文			文																																																																																																																																																																																																																																
記			記																																																																																																																																																																																																																																
電			電																																																																																																																																																																																																																																
電			電																																																																																																																																																																																																																																
会			会																																																																																																																																																																																																																																
厚			厚																																																																																																																																																																																																																																
管			管																																																																																																																																																																																																																																
計			計																																																																																																																																																																																																																																
給			給																																																																																																																																																																																																																																
領事			領事																																																																																																																																																																																																																																
領事			領事																																																																																																																																																																																																																																
旅			旅																																																																																																																																																																																																																																
国资長			国资長																																																																																																																																																																																																																																
参			参																																																																																																																																																																																																																																
東			東																																																																																																																																																																																																																																
調			調																																																																																																																																																																																																																																
資			資																																																																																																																																																																																																																																
図			図																																																																																																																																																																																																																																
10-1			ア																																																																																																																																																																																																																																
10-2			10-2																																																																																																																																																																																																																																
10-3			10-3																																																																																																																																																																																																																																
10-4			10-4																																																																																																																																																																																																																																
10-5			10-5																																																																																																																																																																																																																																
10-6			10-6																																																																																																																																																																																																																																
10-7			10-7																																																																																																																																																																																																																																
10-8			10-8																																																																																																																																																																																																																																
10-9			10-9																																																																																																																																																																																																																																
10-10			10-10																																																																																																																																																																																																																																

- 注、1. 極秘文書配付の際には「部数」欄に一連番号を記入すること。  
 2. 電子計算機による管理の対象とすることを希望する資料は必ず「部づつ」  
 計算機室へ配付すること。

(ii) 10-7 特種面会  
 10-9 加賀美事官  
 10-8 法制局 南洋事官

配布番号 No.3

				<b>極 秘</b>																																																																																																																																																																																																																															
				無期限																																																																																																																																																																																																																															
				部の内 号																																																																																																																																																																																																																															
省 内 配 布 表																																																																																																																																																																																																																																			
青文書(04文)																																																																																																																																																																																																																																			
資料名	口上書(那覇日本政府南方連絡事務所)																																																																																																																																																																																																																																		
作成年月日	43.1.10		作成部数	12																																																																																																																																																																																																																															
配付年月日	43.1.10		配付部数	12																																																																																																																																																																																																																															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: small;"> <tr><td>配付先</td><td>部数</td><td>類別</td><td>配付先</td><td>部数</td><td>類別</td></tr> <tr><td>大臣</td><td>1-1</td><td>付</td><td>大臣</td><td>1-1</td><td>付</td></tr> <tr><td>政次</td><td></td><td></td><td>政次</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>革新</td><td>10-2</td><td></td><td>革新</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>外務</td><td>10-3</td><td></td><td>外務</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>外務</td><td>10-4</td><td></td><td>外務</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>官長</td><td></td><td></td><td>官長</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>総儀</td><td></td><td></td><td>総儀</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>人</td><td></td><td></td><td>人</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>文</td><td></td><td></td><td>文</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>記</td><td></td><td></td><td>記</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>電</td><td></td><td></td><td>電</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>電</td><td></td><td></td><td>電</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>会</td><td></td><td></td><td>会</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>厚</td><td></td><td></td><td>厚</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>管</td><td></td><td></td><td>管</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>計</td><td></td><td></td><td>計</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>給</td><td></td><td></td><td>給</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>領事</td><td></td><td></td><td>領事</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>領事</td><td></td><td></td><td>領事</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>旅</td><td></td><td></td><td>旅</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>国资長</td><td></td><td></td><td>国资長</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>参</td><td></td><td></td><td>参</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>東</td><td></td><td></td><td>東</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>調</td><td></td><td></td><td>調</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>資</td><td></td><td></td><td>資</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>図</td><td></td><td></td><td>図</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-1</td><td></td><td></td><td>ア</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-2</td><td></td><td></td><td>10-2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-3</td><td></td><td></td><td>10-3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-4</td><td></td><td></td><td>10-4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-5</td><td></td><td></td><td>10-5</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-6</td><td></td><td></td><td>10-6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-7</td><td></td><td></td><td>10-7</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-8</td><td></td><td></td><td>10-8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-9</td><td></td><td></td><td>10-9</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10-10</td><td></td><td></td><td>10-10</td><td></td><td></td></tr> </table>						配付先	部数	類別	配付先	部数	類別	大臣	1-1	付	大臣	1-1	付	政次			政次			革新	10-2		革新			外務	10-3		外務			外務	10-4		外務			官長			官長			総儀			総儀			人			人			文			文			記			記			電			電			電			電			会			会			厚			厚			管			管			計			計			給			給			領事			領事			領事			領事			旅			旅			国资長			国资長			参			参			東			東			調			調			資			資			図			図			10-1			ア			10-2			10-2			10-3			10-3			10-4			10-4			10-5			10-5			10-6			10-6			10-7			10-7			10-8			10-8			10-9			10-9			10-10			10-10		
配付先	部数	類別	配付先	部数	類別																																																																																																																																																																																																																														
大臣	1-1	付	大臣	1-1	付																																																																																																																																																																																																																														
政次			政次																																																																																																																																																																																																																																
革新	10-2		革新																																																																																																																																																																																																																																
外務	10-3		外務																																																																																																																																																																																																																																
外務	10-4		外務																																																																																																																																																																																																																																
官長			官長																																																																																																																																																																																																																																
総儀			総儀																																																																																																																																																																																																																																
人			人																																																																																																																																																																																																																																
文			文																																																																																																																																																																																																																																
記			記																																																																																																																																																																																																																																
電			電																																																																																																																																																																																																																																
電			電																																																																																																																																																																																																																																
会			会																																																																																																																																																																																																																																
厚			厚																																																																																																																																																																																																																																
管			管																																																																																																																																																																																																																																
計			計																																																																																																																																																																																																																																
給			給																																																																																																																																																																																																																																
領事			領事																																																																																																																																																																																																																																
領事			領事																																																																																																																																																																																																																																
旅			旅																																																																																																																																																																																																																																
国资長			国资長																																																																																																																																																																																																																																
参			参																																																																																																																																																																																																																																
東			東																																																																																																																																																																																																																																
調			調																																																																																																																																																																																																																																
資			資																																																																																																																																																																																																																																
図			図																																																																																																																																																																																																																																
10-1			ア																																																																																																																																																																																																																																
10-2			10-2																																																																																																																																																																																																																																
10-3			10-3																																																																																																																																																																																																																																
10-4			10-4																																																																																																																																																																																																																																
10-5			10-5																																																																																																																																																																																																																																
10-6			10-6																																																																																																																																																																																																																																
10-7			10-7																																																																																																																																																																																																																																
10-8			10-8																																																																																																																																																																																																																																
10-9			10-9																																																																																																																																																																																																																																
10-10			10-10																																																																																																																																																																																																																																

- 注、1. 極秘文書配付の際には「部数」欄に一連番号を記入すること。  
 2. 電子計算機による管理の対象とすることを希望する資料は必ず「部づつ」  
 計算機室へ配付すること。

(ii) 省内配布表 No.2 と同時配布

秘  
無期限

本件以上書の英文は共同ニシケテ表現と  
ほぼ同一である。今回の口上書は域範拡大の  
措置自体である。(ニシケテはかかる措置をとる  
ニシケテの意見一致) 本文はこれに相応じて  
ものとすらう條文が盛り(い)。(本文に付す)

大臣 (P)

事務次官  
外務審議官  
副外務審議官  
官房長  
官房総務参事官  
官房書記官

1. 約局長 ~~北米局長~~  
2. 参事官 ~~北米課長代理~~  
3. 約課長 ~~北米課長代理~~  
4. 法規課長 ~~北米課長代理~~  
5. 官房書記官

日本政府南洋連絡事務所の機能  
拡大の趣意と口上書案について

43. 2. 1.  
未だ。

日本政府南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

半日午後1時15分より3時15分  
在庫内に於け、翌年1月14日午前

15日午後1時15分より3時15分  
在庫内に於け、翌年1月14日午前

1. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所  
が舊事務所と並んで改めて共通、  
加算等を併合する事と改めて共通、

GA-5

冊3 283 外務省

2

1. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

2. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

3. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

4. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

5. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

6. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

7. 本件は該機関の為、南洋連絡事務所の機能拡大  
に關し、別紙案のとおりの口上書を左記  
(2月2日)

GA-6

外務省

秘  
無期限

口上書案

1968年2月2日

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、~~在~~日本政府南方連絡事務所によつて果されるべき諸機能を定めた両国政府間の外交文書の交換に言及するの光榮を有する。

同省は、さらに、1967年11月14日及び15日にワシントンで行なわれた琉球諸島に関する佐藤内閣総理大臣とジョンソン大統領との間の討議に言及するとともに、これらの討議において到達された決定に従い、日本政府南方連絡事務所~~同事務所~~が高等弁務官及び米国民政府と共に通の関心事項について協議~~するよう~~に~~するため~~、その機能が擴大~~されるべき~~ことを提案する~~の~~光榮を有する。

外務省は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて在本邦アメリカ合衆国大使館に向つて敬意を表する。

外務省

東京、1968年2月2日

タイプ指示	発信用	執務用	計
主信	2	1	4
付			
属			

発送 ~~主~~ 昭和43年2月2日  
発信 ~~主~~ タイプ ~~西~~ 検査

公信案(分類)

文書課長	公信番号	米北 第 31 号	公信日付	昭和43年2月2日
大臣	主答	北米局長	起案	昭和43年2月1日
政務次官		参事官		
事務次官		北米課長		
外務審議官				
外務審議官 官房長	主任		起案者	Turk 電話番号 672

官房総務参事官  
条約局長  
条約課長  
法規課長

受信者 在本邦  
アメリカ合衆国大使館  
發信者 外務省  
写送付先 (希望発送日)  
月 日

件名 (日本政府南方連絡事務所の機能拡大  
について)

口上書

GA-2 2 1 外務省 同覽番号



米北第31号  
昭和43年2月2日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、日本政府南方連絡事務所によって果たされるべき諸機能を定めた両国政府間の外交文書の交換に言及するの光榮を有する。

同省は、さらに、1967年11月14日及び15日にワシントンで行なわれた琉球諸島に関する佐藤内閣総理大臣とジョンソン大統領との間の討議に言及するとともに、これらの討議において到達された決定に従い、日本政府南方連絡事務所の機能を拡大し、同事務所が高等弁務官及び米国民政府と共通の関心事項について協議することができるものとすることを提案する光榮を有する。

No. 659

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the Ministry's Note of February 2, 1968, which reads in the English translation thereof as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to the exchanges of diplomatic correspondence between the two Governments which have established the functions to be undertaken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus.

"The Ministry of Foreign Affairs has the further honor to refer to the discussions between Prime Minister Sato and President Johnson concerning the Ryukyu Islands held in Washington November 14 and 15, 1967, and to propose that, in accordance with the decision reached in these discussions, the functions of the

Japanese

Japanese Government Liaison Office be expanded to permit  
consultations with the High Commissioner and the United States  
Civil Administration on matters of mutual interest."

The Embassy of the United States of America has the honor  
to inform the Ministry of Foreign Affairs that the foregoing is  
agreeable to the Government of the United States of America.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the  
Ministry the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,  
Tokyo, February 2, 1968.

275, 外務省電信案(分類)

(回観番号 特密・極密・秘・平文・館長符号(朱印))

※ 暗(略) 平 総第 4022 号 (※印欄内は電信票記入)

※ 第 185 号 昭和年月日時 分発 43.2.2 19:41

大至急・至急 普通・LTF 発電係

電信課長 185

秘 無期限

主管局(部)長

参事官

北米局北米課

起案 昭和43年2月2日

電話番号 有田 672

大臣

政務次官

事務次官

外務審議官

官房長

課長

課長補佐

協議先

条約局長

官房審議事官

条約課長

法規課長

2 103 在米 下田 大使

在 大使 総領事あて 三木大臣 発

臨時代理

電報 在 大使 総領事あて 临時代理

件名 南方連絡事務所の機能拡大

2日 北米局長は 10-2月来官を招致

1. 10月の南方連絡事務所の機能

拡大のため、同事務所が 延喜新幹線

2. 中国政府と共通の個人事項

3. 協議行なわれべきものと了承

(昭和40.4.1 改正)

GB-1

左書きにてのと書を交換した。(同  
1.5(英元)は、一般情報取扱い(通知書類)等の  
の書を空送り)

右より左側へ(手前) 総理府設置法

の改正について、南北連絡長は前記  
協議に際して外務大臣、総理府各  
を含むとの趣旨を繰り返すことを  
以下總理府特連局に於ける準備事項  
である。

日文改定  
(南北連絡事務所の機能拡大につれて)

南北方31号  
1989年4月2日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に就意  
を識するとともに、日本政府南北連絡事務所によ  
つて~~示~~示されるべき諸機能を定めた両国政府間の外  
交文書の交換に當及するの光榮を有する。

同省は、さらに、1967年11月14日及び  
15日にワシントンで行なわれた琉球諸島に関する  
佐藤内閣総理大臣とジョンソン大統領との間の  
討議に當及するとともに、これらの討議において  
到達された決定に従い、日本政府南北連絡事務所  
の機能を拡大し、同事務所が高等弁務官及び米國  
民政府と共通の関心事項について協議するこ  
ができるものとすることを提案する光榮を有する。

外務省は、以上を申し進めるに鑑し、ごとく盛  
ねて在本邦アメリカ合衆国大使館に向つて設置を  
致す。

(日本政府南方連絡事務所 機能秘大(1)第13号印上書)	
(記文)	
件 659号	
昭和43年2月2日	
在手印アリカ合衆国大使館、外務	
省: 故意を窺ふべき事、 <del>英語</del>	
1. 下記記文が以下とあるとて昭和43年	
2月20日(火)同名の上書の旨及第3次芝居	
件 659号	
(日本側の上書 著記文)	

外務省

GA-6

3/18付の件、 在手印アリカ合衆国大使館、 <del>外務</del> 前	
件 659号の件は、同書の記入	
2月20日(火)同名の上書の旨及第3次芝居	
件 659号	
同上	
2月20日(火)同名の上書の旨及第3次芝居	
件 659号	

外務省

GA-6

Japanese Government Liaison Office be expanded to permit  
consultations with the High Commissioner and the United States  
Civil Administration on matters of mutual interest."

The Embassy of the United States of America has the honor  
to inform the Ministry of Foreign Affairs that the foregoing is  
agreeable to the Government of the United States of America.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the  
Ministry the assurances of its highest consideration.

No. 669

The Embassy of the United States of America presents its  
compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor  
to refer to the Ministry's Note of February 2, 1968, which reads  
in the English translation thereof as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to  
the Embassy of the United States of America and has the honor to  
refer to the exchanges of diplomatic correspondence between the  
two Governments which have established the functions to be under-  
taken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus.

"The Ministry of Foreign Affairs has the further honor to refer  
to the discussions between Prime Minister Sato and President  
Johnson concerning the Ryukyu Islands held in Washington

November 14 and 15, 1967, and to propose that, in accordance with  
the decision reached in these discussions, the functions of the

Japanese

Embassy of the United States of America,

Tokyo, February 2, 1968.

Initiated by Lewis M. Purnell,  
Counselor of Embassy for  
Political Affairs

秘  
無期限

吉田 有志  
竹内 勝也  
(星野和也)  
山本 伸也  
佐藤 伸也  
木村 伸也  
寺内 伸也

所  
総理府設置法の一部を改正する  
法律(案)  
(1月31日総理府と外務省の間で合  
意された案)

昭和43年2月  
北米局北米課

総理府設置法(昭和24年法律第127号)の  
一部を次のように改正する。

第13条第1項第1号中「連絡」を「連絡及び  
協議」にあらためる。

第14条第2項中「内閣総理大臣」を「内閣総  
理大臣(前条第1項第1号に規定する管轄区域に  
おけるアメリカ合衆国の政府機関との協議に關す  
る事務及び同項第5号に規定する事務については  
外務大臣)」にあらため、同条第3項中「第5号」  
を「第4号」にあらためる。

改正法施行に先立ち、別添の覚書を総理府と外  
務省の間で交換する。

◎事件に関する明細書(別添に記載)  
の提出

昭和43年 月 日

外務事務次官 殿

総理府総務副長官

日本政府南方連絡事務所の  
事務に関する覚書(案)

日本政府南方連絡事務所の機能拡大に伴い総理  
府設置法が改正され、同法第13条第1項第1号  
の協議及び同項第5号に掲げる事務に關しては、  
今後は上記事務所の所長が直接外務大臣の命を受  
けて事務を掌理することとなりますところ、上記  
所長が外務大臣の命を受けて行なう事務のうち重  
要なものについては、その都度貴省の関係局より  
当総理府特別地域連絡局に通報越されるよう御取  
計いをえたくお願いします。

昭和43年 月 日

総理府総務副長官 殿

外務事務次官

日本政府南方連絡事務所の  
事務に関する覚書(案)

月 日付貴信をもつて協力依頼のあつた  
表記の件につき、当省として御申越しのとおり措  
置することに異存がありません。

なお、総理府設置法の改正に伴い客年9月18  
日付旅第693号をもつて旅券法の特例に関する  
法律の施行に際して、貴府に御協議申し上げた旅  
券関係事務の実施要領は、今後適用されないこと  
となりますので申添えます。

タイプ指示	発信用	執務用	計
主 信	1	1	2
付		Yan	
属			

発送日 昭和43年2月7日

宛 信 タイプ

文書課長 公 信 案 (分類)

公信番号	米北 第 83 号	公信日付	昭和43年2月8日
大臣	主 管	起案 昭和43年2月2日	
政務次官	北東局長		
事務次官	参事官		
外務審議官	北東課長		
官房長	主任	起案者	電話番号 672

受信者	総理府 特別使節連絡局長	発信者	北東局長
希望発送日		月 日	

件名	南方連絡事務所、技能統長 1~7~
GA-2	3 外務省 回観番号
92	

米北第 83号

昭和43年2月 3日

總理府特別地域連絡局長殿

外務省 北米局長

南方連絡事務所の機能

局长印

標記の件の調査 2月2日付 当局案

在卓米大使館より口上書 及び 同口付

在京米大使館より口上書

各2部 別添送付申す。

件の 記口上書の付 各1部

南方連絡事務所長より 送付申す。

GA-4

外務省

外務省計画課印

付属件付

GA-4

外務省

文書識別		タイプ指示	宛信用	執務用	計
主	信		1	7	8
付			6	8	
属					

発送日 昭和43年2月5日

発送者 *田中* タイプ *公信*

公信案 (分類)

公信番号 米北第166号	公信日付 昭和43年2月3日
大臣 政務次官 事務次官 外務審議官 官房長	主管 北米局 参事官 北米課長 主任
起案 昭和43年2月2日	
起案者 <i>田中</i> 電話番号 672	

受信者 在米 下田大使

発信者 三木大臣

写送付先 (希望発送日)  
月 日

件名 南方連絡事務所の機能拡大  
1-7112

GA-2 外務省 回観番号 276

3 95

米北第166号  
昭和43年2月 3日

在米大使殿

外務大臣

南方連絡事務所の機能  
拡大について

行駕第185号に關し  
在米大使は2月2日付 在米大使在任  
半木大使館より上書 手帳 同時 在任半  
年後改築在任前より上書 手帳等各部  
別途提出した。

外務省

GA-4

(日本政府南方連絡事務所の機能  
拡大について)

米北第31号

昭和43年2月2日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、日本政府南方連絡事務所によつて果たされるべき諸機能を定めた両国政府間の外交文書の交換に言及するの光榮を有する。

同省は、さらに、1967年11月14日及び15日にワシントンで行なわれた琉球諸島に関する佐藤内閣総理大臣とジョンソン大統領との間の討議に言及するとともに、これらの討議において到達された決定に従い、日本政府南方連絡事務所の機能を拡大し、同事務所が高等弁務官及び米国民政府と共に通の関心事項について協議することができるものとすることを提案する光榮を有する。

(日本政府南方連絡事務所の  
機能拡大に関する米国側口  
上書)

(訳文)

第659号

昭和43年2月2日

在本邦アメリカ合衆国大使館は、外務省に敬意を表するとともに、英語による訳文が次のとおりである昭和43年2月2日付けの同省の口上書に言及する光榮を有する。

(日本側口上書英訳文)

アメリカ合衆国大使館は、外務省に対し、前記のことがアメリカ合衆国政府にとつて同意しうるものであることを通報する光榮を有する。

アメリカ合衆国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて外務省に向つて敬意を表する。

No. 659

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the Ministry's Note of February 2, 1968, which reads in the English translation thereof as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to the exchanges of diplomatic correspondence between the two Governments which have established the functions to be undertaken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus.

"The Ministry of Foreign Affairs has the further honor to refer to the discussions between Prime Minister Sato and President Johnson concerning the Ryukyu Islands held in Washington November 14 and 15, 1967, and to propose that, in accordance with the decision reached in these discussions, the functions of the Japanese Government Liaison Office be expanded to permit consultations with the High Commissioner and the United States Civil Administration on matters of mutual interest."

The Embassy of the United States of America has the honor to inform the Ministry of Foreign Affairs that the foregoing is agreeable to the Government of the United States of America.

The

- 2 -

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,  
Tokyo, February 2, 1968.

記

事 資 料 (2) K-23

昭和四十三年二月一日  
外務省情報文化局

### 日本政府南方連絡事務所の機能拡大について

昨年十一月の佐藤総理大臣とジョンソン米国大統領の会談において、沖縄にある日本政府南方連絡事務所の機能を拡大し、米国高等弁務官および米国民政府と共に通の関心事項について協議しうるようになることにつき、意見の一致をみたが、二月二日その旨を確認する口上書が、外務省と在京米大使館との間で交換された。

従来、南方連絡事務所の機能は、米国政府機関との関係においては、沖縄に一時的に滞在している日本国民の保護、本土と沖縄の間の貿易、文化交流等に関する十三項目にわたる事務、ならびに、渡航文書の発給および移住関係事務に関する現地米国行政機関との連絡に限られていたが、今後、南方連絡事務所は、高等弁務官および民政府との間でこれらの事項を含め、共通の関心を有する事項について協議できることとなつた。

(参考資料)

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、日本政府南方連絡事務所によつて果たされるべき諸機能を定めた両国政府間の外交文書の交換に言及するの光榮を有する。

同省は、さらに、一九六七年十一月十四日および十五日にワシントンで行なわれた琉球諸島に関する佐藤内閣総理大臣とジョンソン大統領との間の討議に言及するとともに、これらの討議において到達された決定に従い、日本政府南方連絡事務所の機能を拡大し、同事務所が高等弁務官および米国民政府と共に通の関心事項について協議することができるものとすることを提案する光榮を有する。

外務省  
東京 一九六八年二月一日

February 2, 1968

NOTE VERBALE

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the Ministry's Note of February 2, 1968, which reads in the English translation thereof as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to the exchanges of diplomatic correspondence between the two Governments which have established the functions to be undertaken by the Japanese Government Liaison Office in the Ryukyus."

"The Ministry of Foreign Affairs has the further honor to refer to the discussions between Prime Minister Sato and President Johnson concerning the Ryukyu Islands held in Washington November 14 and 15, 1967, and to propose that, in accordance with the decision reached in these discussions, the functions of the Japanese Government Liaison Office be expanded to permit consultations with the High Commissioner and the United States Civil Administration on matters of mutual interest."

The Embassy of the United States of America has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs that the foregoing is agreeable to the Government of the United States of America. The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,  
Tokyo, February 2, 1968